



VÝCHODOSLOVENSKÁ
GALÉRIA
KOŠICE

kultúrne zariadenie
Košického samosprávneho kraja

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 2020/2-5

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, § 15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a § 15 vyhlášky č. 523/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty

Článok I. - ZMLUVNÉ STRANY

1) Požičiavateľ:

Názov: Východoslovenská galéria
Adresa: Hlavná 27, 040 01 Košice
Štatutárny zástupca: Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka
IČO: 31 297 820
Zamestnanec oprávnený konať
vo veciach realizácie zmluvy: Mgr. Ján Kovačič

2) Vypožičiavateľ:

Názov: Stredoslovenská galéria
Adresa: Dolná 8, 975 90 Banská Bystrica
Štatutárny zástupca: Mgr. art. Maroš Rovňák, ArtD., riaditeľ
IČO: 35 984 929
Zamestnanec oprávnený konať
vo veciach realizácie zmluvy: Ing. Miroslava Majlingová

Článok II. - PREDMET VÝPOŽIČKY

1) Predmetom výpožičky sú zbierkové predmety zo zbierkového fondu Východoslovenskej galérie:

1. O 110 Béla Neméssanyi/Kontuly
Kompozícia ženských aktov, nedatované, lepenka, olej, 96 x 71 cm
Poistná hodnota: 4 400,- Eur
2. O 198 Stredoeurópsky maliar z konca 19. storočia
Hlava apoštola, 1880-1900, plátno, olej, 43 x 34 cm
Poistná hodnota: 1 200,- Eur
3. O 204 Dezider Vizy
Odpočívajúca, 1916, papier, tempera, 49 x 32 cm
Poistná hodnota: 550,- Eur

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

4. O 280 Mária Schultzová
Dievčatá pri vyšívacom ráme, 1805, lepenka, olej, 43 x 36 cm
Poistná hodnota: 1 200,- Eur
5. O 298 Šovánka, Karol
Lesná cesta v zime, 1935 – 1940, plátno, olej, 62 cm x 87 cm
Poistná hodnota: 3 400,- Eur
6. O 358 Andrej Andrejevič Kocka
Krajina spod Tatier, 1935-1937, lepenka, olej, 25 x 35 cm
Poistná hodnota: 4 100,- Eur
7. O 494 Gyula Benczúr
Chlapčenský akt, 1854-1855, papier, olej, 53 x 35 cm
Poistná hodnota: 2 700,- Eur
8. O 495 Štefan Hegedüs
Pri obrázkovej knihe, 1885-1890, drevo, olej, 35 x 43 cm
Poistná hodnota: 350,- Eur
9. O 518 Gyula Benczúr
Štúdia hlavy, 1854-1855, papier, olej, 33 x 25 cm
Poistná hodnota: 1 600,- Eur
10. O 559 Konštantín Kővári-Kačmarik
Ulica v Kežmarku, 1911, plátno, olej, 91 x 120 cm
Poistná hodnota: 31 000,- Eur
11. O 565 Konštantín Kővári-Kačmarik
Dáma, 1902, preglejka, olej, 43 x 40 cm
Poistná hodnota: 32 000,- Eur
12. O 677 Nándor Katona
Spišský Štvrtok, 1894-1930, plátno, drevo, olej, 19 x 26 cm
Poistná hodnota: 1 200,- Eur
13. O 703 Stredoeurópsky maliar z druhej polovice 19. storočia
Horský potok, 1850-1900, plátno, olej, 74 x 100 cm
Poistná hodnota: 400,- Eur
14. O 704 Stredoeurópsky maliar z 2. polovice 19. storočia
Podobizeň muža, 1850 – 1900, plátno, olej, 83 cm x 63 cm
Poistná hodnota: 200,- Eur
15. O 705 L. Missura
Lesný interiér, nedatované, plátno, olej, 72 x 65 cm
Poistná hodnota: 200,- Eur
16. O 909 Jozef Bendík
Púť, 1930, plátno, olej, 72 x 94 cm
Poistná hodnota: 750,- Eur
17. O 913 Vilmos Perlrott-Csaba
Rodina, 1905, plátno, olej, 100 x 80 cm
Poistná hodnota: 35 000,- Eur
18. O 1018 Karóly Kernstok
Alej, 1923 – 1928, plátno, olej, 85 x 98 cm
Poistná hodnota: 4 100,- Eur
19. O 1045 Imrich Greguš
Verbovačka, 1889-1894, plátno, olej, 74 x 125 cm
Poistná hodnota: 550,- Eur
20. O 1076 Aranka Garaiová
Planetárka, 1938, plátno, olej, 87 x 71 cm
Poistná hodnota: 50,- Eur

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

21. O 1150 Gabriel Terbóts
Vlastná podobizeň, 1943 – 1946, preglejka, olej 41 cm x 29 cm
Poistná hodnota: 250,- Eur
22. O 1158 Rudolf Fila
Obraz II., 1965 – 1968, lepenka, olej, 200 cm x 100 cm
Poistná hodnota: 5 500,- Eur
23. O 1188 Jozef Kornúciik
Kompozícia I., 1963 – 1968, plátno, olej, 200 cm x 100 cm
Poistná hodnota: 1 400,- Eur
24. O 1566 Juraj Collinásy
V parku, 1951 – 1971, lepenka, olej, 35 cm x 50 cm
Poistná hodnota: 2 100,- Eur
25. O 1600 Vincent Hložník
Do hôr, 1975, lepenka, tempera, 33 x 86 cm
Poistná hodnota: 4 500,- Eur
26. O 1847 János Pethö
Bager, 1977, plátno, olej, 61 cm x 80 cm
Poistná hodnota: 200,- Eur
27. O 2000 Emil Alexay-Olexák
Letná krajina, 1908, lepenka, olej, 28 x 32 cm
Poistná hodnota: 300,- Eur
28. O 2327 Slovenský maliar z 1. polovice 20. storočia
Práčky, 1920 – 1930, olej na plátne, 42.0 cm x 67.5 cm
Poistná hodnota: 250,- Eur
29. O 2328 Slovenský maliar zo začiatku 20. storočia
Podobizeň ženy s krátkymi vlasmi, 1900 – 1910, lepenka, olej, 45 x 35 cm
Poistná hodnota: 150,- Eur
30. O 2329 Slovenský maliar zo začiatku 20. storočia
Podobizeň ženy v bielom závoji, 1900 – 1910, plátno, olej, 71 x 52 cm
Poistná hodnota: 2 500,- Eur
31. O 2334 Slovenský maliar zo začiatku 20. storočia
Starec a dieťa, 1900 – 1930, plátno, olej, 43 x 39 cm
Poistná hodnota: 150,- Eur
32. O 2959 Székély, André
Portrét s knihou, 1898, olej na plátne, 30.0 cm x 24.3 cm
Poistná hodnota: 1 900,- Eur
33. O 2960 Székély, André
Portrét dámy, 1898, olej na plátne, 29.5 cm x 24.0 cm
Poistná hodnota: 1 900,- Eur
34. Technika Interaktívny exponát – 1 monitor + ovládač, počítač, kabeláž

Spolu 33 zbierkových predmetov a technika v celkovej poistnej hodnote 146 050,- Eur.

Článok III. - ÚČEL VÝPOŽIČKY

- 1) Zbierkové predmety sa vypožičiavajú bezodplatne na výstavu "Zachránené" (kurátori PhDr. Miroslav Kleban a Mgr. Katarína Nádaská, PhD.) vo výstavných priestoroch vypožičiavateľa – Dolná 8, 975 90 Banská Bystrica od 7. apríla 2020 do 7. júna 2020.

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

3

Článok IV. - DOBA VÝPOŽIČKY

- 1) Dohodnutá doba výpožičky je od 19. marca 2020 do 30. júna 2020.

Článok V. - ZÁKLADNÉ PODMIENKY VÝPOŽIČKY

- 1) Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s dohodnutým účelom a je povinný predmet výpožičky umiestniť v prostredí zodpovedajúcom jeho významu a stavu.
- 2) Vypožičiavateľ je povinný vykonať také ochranné, klimatické, prípadne ďalšie opatrenia tak, aby nedošlo k zámene, odcudzeniu, strate, poškodeniu, alebo zničeniu predmetu výpožičky.
- 3) Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky vykonávať žiadne opravy alebo úpravy bez súhlasu požičiavateľa. Nerámované diela na papierovej, resp. inej podložke (grafiky, kresby, umelecko-priemyselné výrobky) smú byť vystavené len za pomoci neinvazívneho spôsobu rámovania (napr. klip rám, klasické rámovanie).
- 4) Vypožičiavateľ poskytne požičiavateľovi bezodplatne 3 pozvánky a výpisky z médií.
- 5) Vypožičiavateľ predmet výpožičky vráti v určenom termíne a vopred dohodnutým spôsobom.
- 6) Vypožičiavateľ nemá v žiadnom prípade nárok predmet výpožičky zadržovať.
- 7) O prípadnom predĺžení výpožičnej lehoty musí vypožičiavateľ písomne požiadať požičiavateľa najmenej 30 kalendárnych dní pred plánovaným ukončením celkovej doby výpožičky zbierkových predmetov.
- 8) V prípade výpožičky diela na papierovej podložke (grafika, kresba), vypožičiavateľ nesmie vystavovať toto dielo dlhšie ako 3 kalendárne mesiace. V prípade dlhšieho trvania výstavy je povinný po uplynutí tejto lehoty dielo uložiť tak, aby nebolo vystavované svetlu, prípadne ho vrátiť Východoslovenskej galérii. Vypožičiavateľ môže po dohode s Východoslovenskou galériou nahradiť tieto diela reprodukciami, pričom adjustáciu a rámovanie reprodukcie diela na papierovej podložke zabezpečuje na vlastné náklady.
- 9) Vypožičiavateľ sa zaväzuje nahradiť vzniknuté škody, ktoré na predmete výpožičky vznikli počas doby vypožičania.
- 10) Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky poistiť na prepravu a na celú dobu vypožičania podľa poistnej hodnoty určenej požičiavateľom.
- 11) Vypožičiavateľ je povinný hradiť všetky náklady s poistením predmetu výpožičky, z „klinca na klíncec“, to je na dopravu od požičiavateľa k vypožičiavateľovi, pobyt predmetu výpožičky u vypožičiavateľa a dopravu od vypožičiavateľa k požičiavateľovi proti všetkým rizikám zničenia, poškodenia, zmeny alebo úbytku predmetu výpožičky a to na poistnú hodnotu.
- 12) Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za predmet výpožičky, a to aj vtedy, ak prípadné poškodenie sa objaví až pri vrátení predmetu výpožičky a má súvis s výpožičkou podľa tejto zmluvy.

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

- 13) Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetu výpožičky pred skončením doby vypožičania, ak predmet výpožičky potrebuje pre vlastné účely, alebo vypožičiavateľ predmet výpožičky užíva v rozpore s touto zmluvou.
- 14) Požičiavateľ si vyhradzuje právo odborného dozoru a kontroly spôsobu užívania a stavu predmetu výpožičky.
- 15) Prepravu z Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice do Stredoslovenskej galérie, Dolná 8, 975 90 Banská Bystrica a zo Stredoslovenskej galérie, Dolná 8, 975 90 Banská Bystrica do Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice zabezpečí požičiavateľ na vlastné náklady.
- 16) Požičiavateľ musí byť okamžite informovaný o akomkoľvek poškodení predmetu výpožičky a vypožičiavateľ je povinný predložiť písomný zápis o poškodení.
- 17) V každom prípade požičiavateľ rozhoduje o potrebnom reštaurovaní, kým vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené s reštaurovaním a prípadným znížením hodnoty predmetu výpožičky.
- 18) Vypožičané zbierkové predmety musia byť na výstave označené:
Východoslovenská galéria, Košice.
- 19) Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky a zápis o spätnom prevzatí predmetu výpožičky je súčasťou tejto zmluvy.

Článok VI. - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Na ďalšie právne vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú predovšetkým príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 2) Prípadné zmeny alebo doplnky tejto zmluvy možno dohodnúť obojstranne prijatými písomnými dodatkami, ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy.
- 3) Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, nie v tiesni, ani za nepriaznivých podmienok, so znením zmluvy sa oboznámili, porozumeli mu, súhlasia s ním a na dôkaz toho ju podpisujú.
- 4) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva rovnopisy pre požičiavateľa a dva rovnopisy pre vypožičiavateľa.
- 5) Vypožičiavateľ súhlasí so zverejnením zmluvy v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 6) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

Prílohy:

Ix protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov

V Banskej Bystrici dňa

V Košiciach dňa 18.3.2020

Stredoslovenská galéria
975 90 Banská Bystrica
Dolná ul. 8

Východoslovenská galéria
Hlavná 27, 040 01 Košice
IČO: 31 297 820
DIČ: 2021451113

Mgr. art. Maroš Rovňák, ArtD.
riaditeľ
Stredoslovenská galéria

Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD.
riaditeľka
Východoslovenská galéria

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV

1. O 110 Béla Neméssanyi/Kontuly
Kompozícia ženských aktov, nedatované, lepenka, olej, 96 x 71 cm
Poistná hodnota: 4 400,- Eur
2. O 198 Stredoeurópsky maliar z konca 19. storočia
Hlava apoštola, 1880-1900, plátno, olej, 43 x 34 cm
Poistná hodnota: 1 200,- Eur
3. O 204 Dezider Vizy
Odpočívajúca, 1916, papier, tempera, 49 x 32 cm
Poistná hodnota: 550,- Eur
4. O 280 Mária Schultzová
Dievčatá pri vyšívacom ráme, 1805, lepenka, olej, 43 x 36 cm
Poistná hodnota: 1 200,- Eur
5. O 298 Šovánka, Karol
Lesná cesta v zime, 1935 – 1940, plátno, olej, 62 cm x 87 cm
Poistná hodnota: 3 400,- Eur
6. O 358 Andrej Andrejevič Kocka
Krajina spod Tatier, 1935-1937, lepenka, olej, 25 x 35 cm
Poistná hodnota: 4 100,- Eur
7. O 494 Gyula Benczúr
Chlapčenský akt, 1854-1855, papier, olej, 53 x 35 cm
Poistná hodnota: 2 700,- Eur
8. O 495 Štefan Hegedüs
Pri obrázkovej knihe, 1885-1890, drevo, olej, 35 x 43 cm
Poistná hodnota: 350,- Eur
9. O 518 Gyula Benczúr
Štúdia hlavy, 1854-1855, papier, olej, 33 x 25 cm
Poistná hodnota: 1 600,- Eur
10. O 559 Konštantín Kővári-Kačmarik
Ulica v Kežmarku, 1911, plátno, olej, 91 x 120 cm
Poistná hodnota: 31 000,- Eur
11. O 565 Konštantín Kővári-Kačmarik
Dáma, 1902, preglejka, olej, 43 x 40 cm
Poistná hodnota: 32 000,- Eur
12. O 677 Nándor Katona
Spišský Štvrtok, 1894-1930, plátno, drevo, olej, 19 x 26 cm
Poistná hodnota: 1 200,- Eur
13. O 703 Stredoeurópsky maliar z druhej polovice 19. storočia
Horský potok, 1850-1900, plátno, olej, 74 x 100 cm
Poistná hodnota: 400,- Eur
14. O 704 Stredoeurópsky maliar z 2. polovice 19. storočia
Podobizeň muža, 1850 – 1900, plátno, olej, 83 cm x 63 cm
Poistná hodnota: 200,- Eur
15. O 705 L. Missura
Lesný interiér, nedatované, plátno, olej, 72 x 65 cm
Poistná hodnota: 200,- Eur

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

16. O 909 Jozef Bendík
Pút', 1930, plátno, olej, 72 x 94 cm
Poistná hodnota: 750,- Eur
17. O 913 Vilmos Perlrrott-Csaba
Rodina, 1905, plátno, olej, 100 x 80 cm
Poistná hodnota: 35 000,- Eur
18. O 1018 Karóly Kernstok
Alej, 1923 – 1928, plátno, olej, 85 x 98 cm
Poistná hodnota: 4 100,- Eur
19. O 1045 Imrich Greguš
Verbovačka, 1889-1894, plátno, olej, 74 x 125 cm
Poistná hodnota: 550,- Eur
20. O 1076 Aranka Garaiová
Planetárka, 1938, plátno, olej, 87 x 71 cm
Poistná hodnota: 50,- Eur
21. O 1150 Gabriel Terbóts
Vlastná podobizeň, 1943 – 1946, preglejka, olej 41 cm x 29 cm
Poistná hodnota: 250,- Eur
22. O 1158 Rudolf Fila
Obraz II., 1965 – 1968, lepenka, olej, 200 cm x 100 cm
Poistná hodnota: 5 500,- Eur
23. O 1188 Jozef Kornúcik
Kompozícia I., 1963 – 1968, plátno, olej, 200 cm x 100 cm
Poistná hodnota: 1 400,- Eur
24. O 1566 Juraj Collinásy
V parku, 1951 – 1971, lepenka, olej, 35 cm x 50 cm
Poistná hodnota: 2 100,- Eur
25. O 1600 Vincent Hložník
Do hôr, 1975, lepenka, tempera, 33 x 86 cm
Poistná hodnota: 4 500,- Eur
26. O 1847 János Pethö
Bager, 1977, plátno, olej, 61 cm x 80 cm
Poistná hodnota: 200,- Eur
27. O 2000 Emil Alexay-Olexák
Letná krajina, 1908, lepenka, olej, 28 x 32 cm
Poistná hodnota: 300,- Eur
28. O 2327 Slovenský maliar z 1. polovice 20. storočia
Práčky, 1920 – 1930, olej na plátne, 42.0 cm x 67.5 cm
Poistná hodnota: 250,- Eur
29. O 2328 Slovenský maliar zo začiatku 20. storočia
Podobizeň ženy s krátkymi vlasmi, 1900 – 1910, lepenka, olej, 45 x 35 cm
Poistná hodnota: 150,- Eur
30. O 2329 Slovenský maliar zo začiatku 20. storočia
Podobizeň ženy v bielom závoji, 1900 – 1910, plátno, olej, 71 x 52 cm
Poistná hodnota: 2 500,- Eur
31. O 2334 Slovenský maliar zo začiatku 20. storočia
Starec a dieťa, 1900 – 1930, plátno, olej, 43 x 39 cm
Poistná hodnota: 150,- Eur
32. O 2959 Székély, André
Portrét s knihou, 1898, olej na plátne, 30.0 cm x 24.3 cm
Poistná hodnota: 1 900,- Eur

33. O 2960 Székély, André
Portrét dámy, 1898, olej na plátne, 29.5 cm x 24.0 cm
Poistná hodnota: 1 900,- Eur
34. Technika Interaktívny exponát – 1 monitor + ovládač, počítač, kabeláž

Spolu 33 zbierkových predmetov a technika v celkovej poistnej hodnote 146 050,- Eur.

Za Východoslovenskú galériu odovzdal dňa:

Za Stredoslovenskú galériu prevzal dňa:

Za Stredoslovenskú galériu odovzdal dňa:

Za Východoslovenskú galériu prevzal dňa:

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk